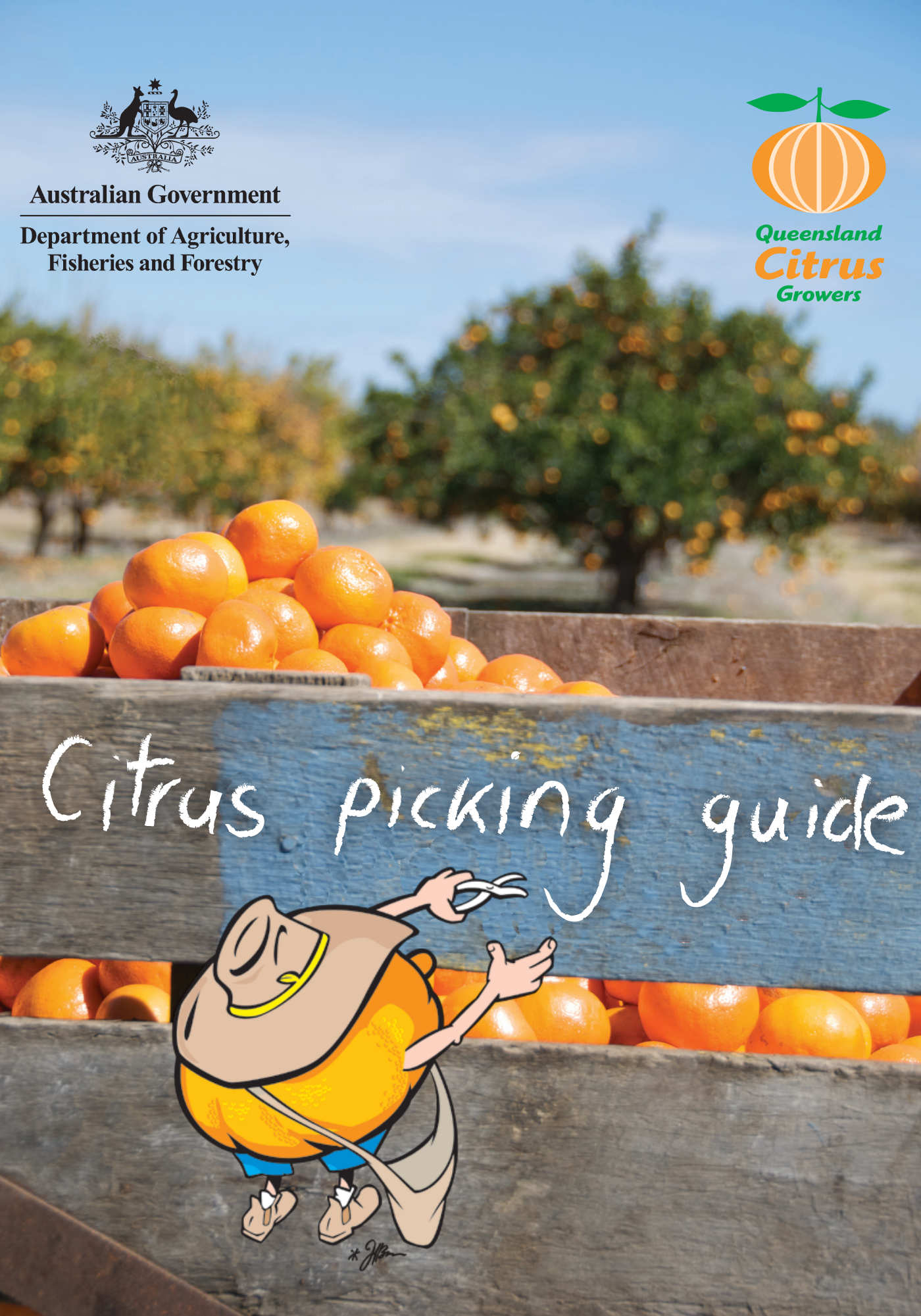
Australian Government

Department of Agriculture, Fisheries and Forestry

Queensland Citrus Growers

Citrus picking guide



Introduction

This pocket guide has been developed to help you remember the important guidelines for picking citrus. It doesn't include all guidelines, so please talk to your supervisor if you are unsure about your responsibilities.

소개

이 소형 안내서는 여러분들이 감귤을 따는데 중요한 사항들을 알려드리기 위하여 작성되었습니다. 이 안내서에는 모든 지침들이 포함되어 있지는 않으니, 의무 사항들에 대하여 궁금하신 사항들이 있으면 관리자에게 말씀해 주시기 바랍니다.

Clothing and protection

Remember to wear closed shoes, a hat and sunscreen.
Long sleeve shirts also protect your arms.

의류 착용과 보호

앞이 막혀있는 신발, 모자를 착용하시고, 선크림을 바르는 것을 잊지 마십시오. 그리고, 여러분의 팔을 보호하기 위하여 긴 소매 셔츠를 착용하여 주십시오.

Clipping

Cut stems to the right length, close to the button. Do not cut them too close or you will damage the skin around the stem. Do not leave them too long, or they will puncture other fruit when they are packed.

잘라내기

열매 꼭지와 가깝게 적당한 길이로 줄기를 잘라 주십시오. 껍질이 손상될 수 있으니, 꼭지와 너무 가깝게 자르지 마십시오. 또한, 포장할 때 다른 과일을 찌를 수도 있으니, 너무 길게 자르지 마십시오.

Bruising

Each fruit has to be handled carefully. Fruit bruises easily.
Do not hold the fruit too firmly.
Keep fingernails cut and remove any jewellery that might damage fruit.
Gently lower fruit from picking bags into field bins.

멍이 든 과일 (상처 난 과일)
과일들은 쉽게 멍이 들 수 있으니, 조심히 다루어 주십시오. 과일을 너무 꽉 붙잡지 마시고, 손톱은 짧게 깎아 주십시오. 그리고, 과일에 손상을 줄 수 있으니, 반지와 같은 악세서리도 빼주시기 바랍니다. 여러분의 채집용 자루가방에서 큰 상자로 옮길 때, 조심히 쏟아주십시오.

Ladder use

Make sure your ladder is stable.
Always start at the top and work your way down.
Clear lower level fruit ahead of your next ladder placement, so fruit is not damaged each time you reposition.

사다리의 이용

사다리가 안전한지 확인해 주십시오.
항상 윗 쪽에서부터 일을 시작하십시오. 여러분이 사다리를 옮길 때 과일이 손상되지 않도록, 앞에 과일이 있는지 확인하여 주십시오.

1
2
3

Fruit quality

Don’t pick fruit off the ground.

Don’t pick rotten or mouldy fruit.

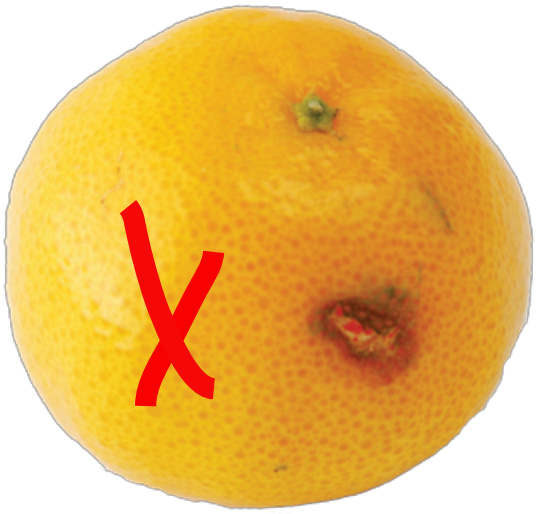
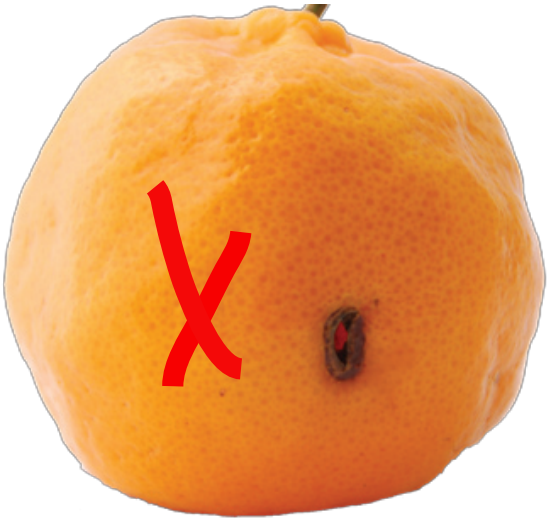
Don’t pick fruit with broken skin.

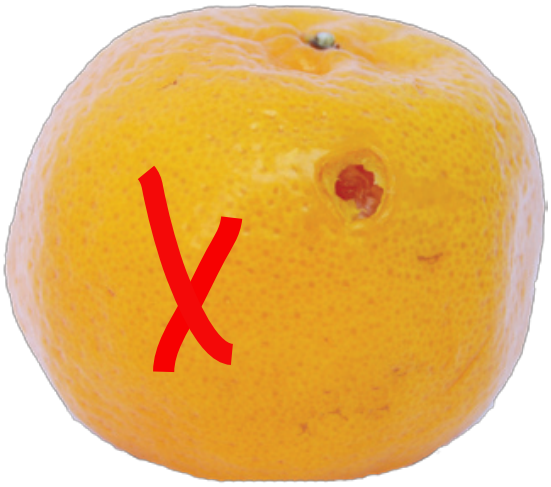
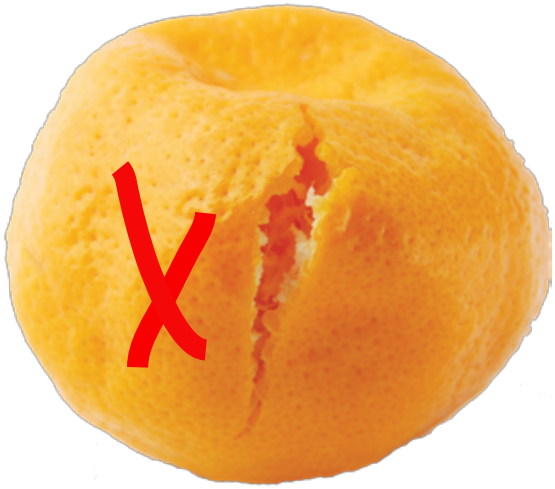
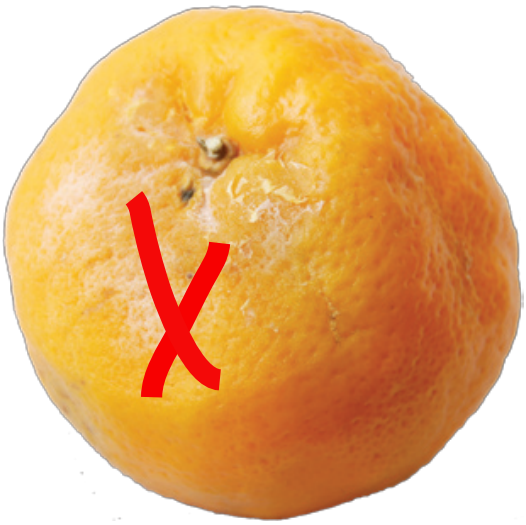
과일의 품질

땅에 떨어진 과일을 줍지 마십시오.

썩거나 곰팡이가 핀 과일을 따지 마십시오.

껍질이 찢어지거나 벗겨진 과일을 따지 마십시오.

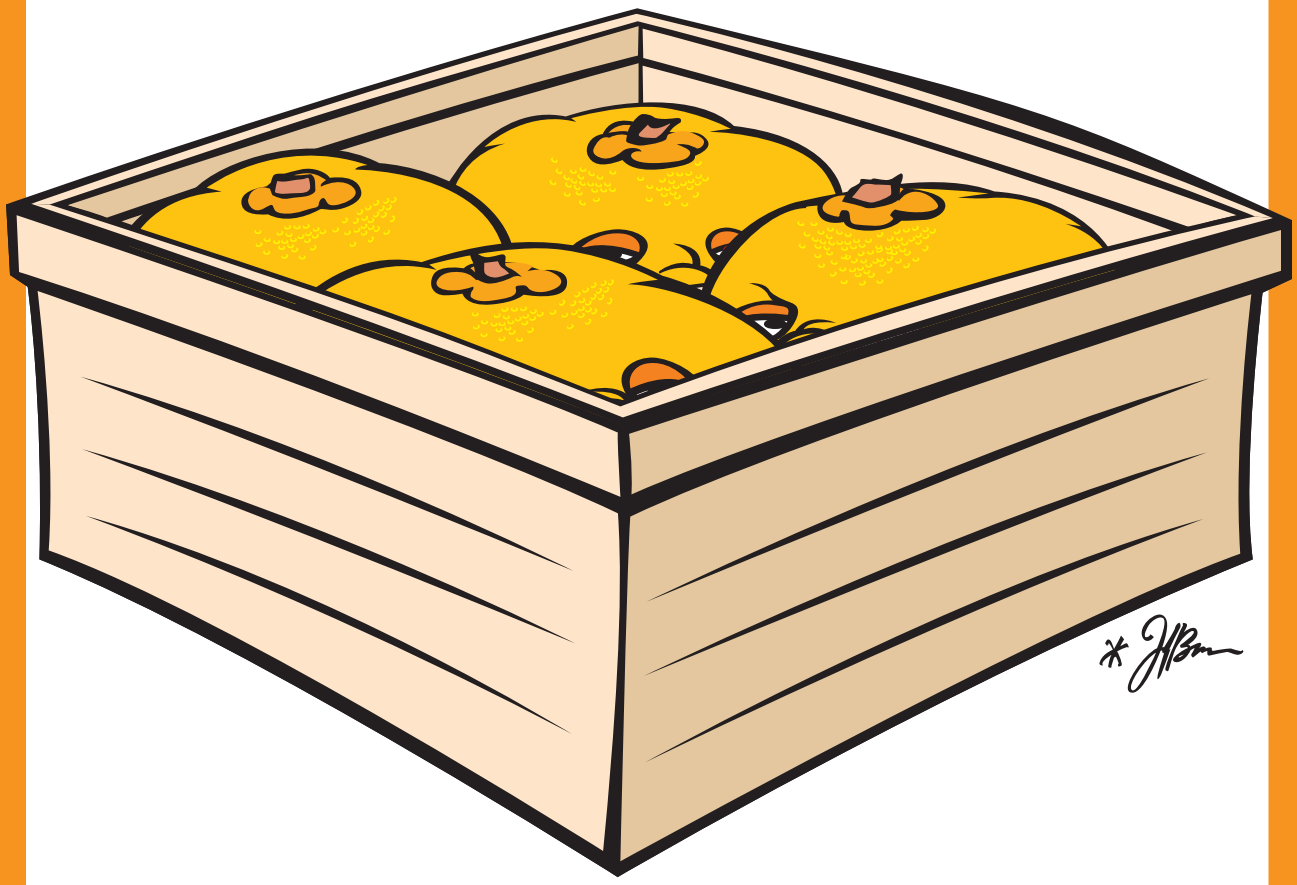



Filling the bins

Don’t overfill the bins.
Make sure field bins are clean and free of debris or protruding objects (old fruit, leaves, twigs, nails, snails etc).
Put the covers on the bins once full to prevent sunburn and bird damage.

상자 채우기
상자에 지나치게 많이 담지 마십시오. 상자가 깨끗한지, 파편이 없는지, 오래된 과일, 잎, 잔가지, 못, 달팽이 등이 있는지 확인하여 주십시오. 햇볕과 새들로부터 손상을 입을 수도 있으니, 상자를 채운 후에는 덮개로 덮어 주십시오.

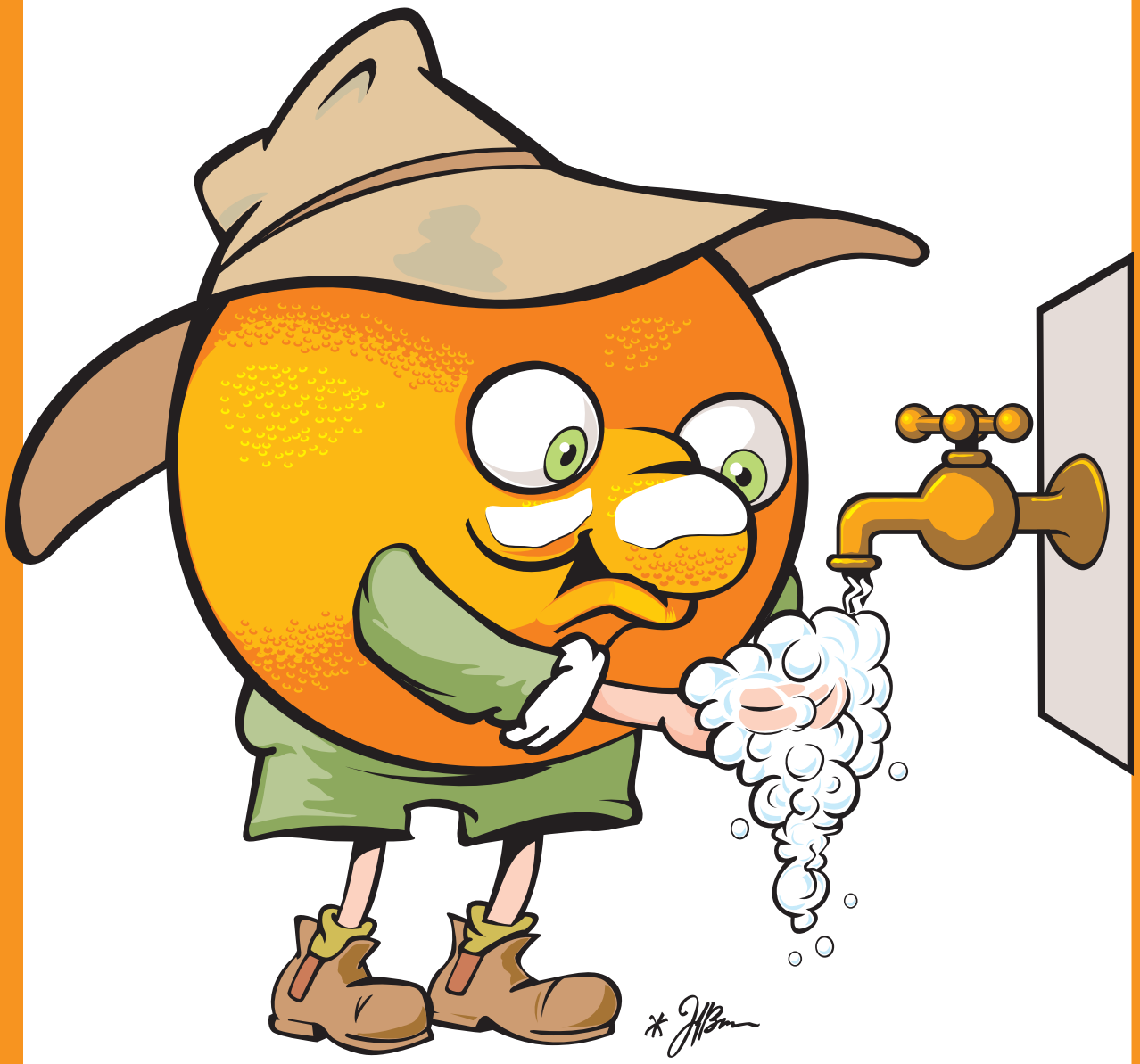


Hygiene

Wash hands after eating, smoking and visiting the toilet.

위생

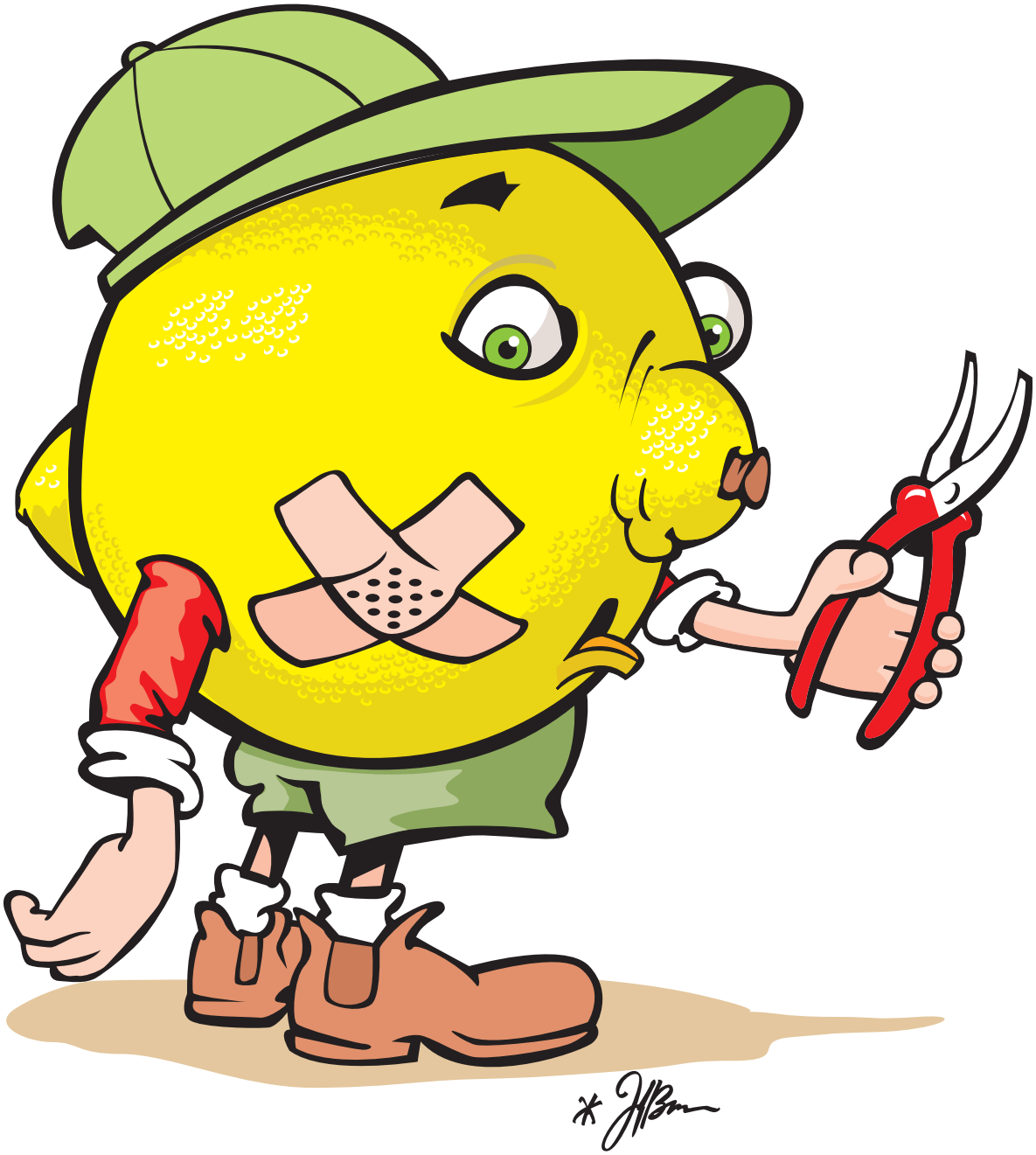
식사, 흡연, 화장실을 갔다 온 후에는 손을 씻어 주십시오.



Clipper safety

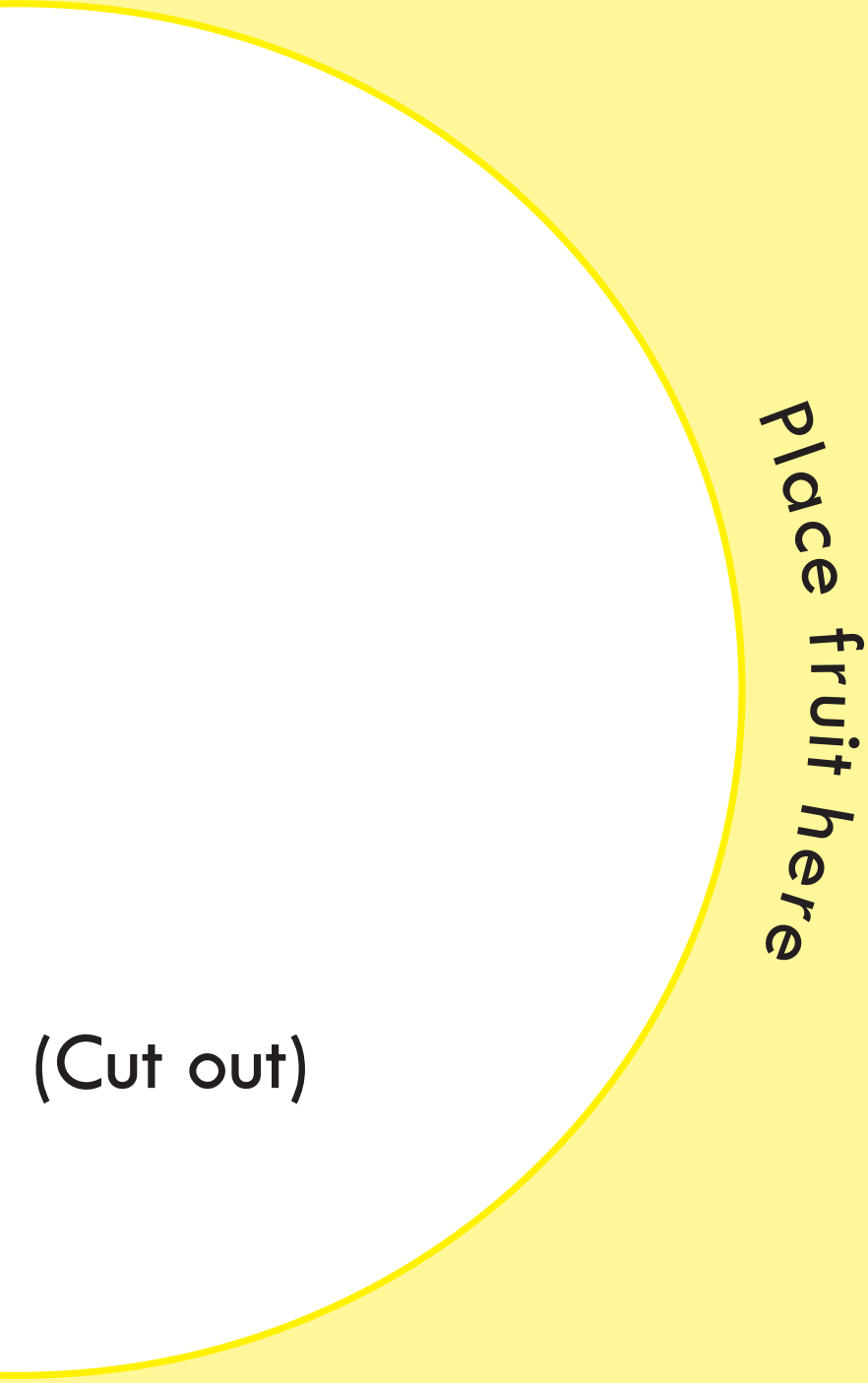
Keep clippers in a safe place when not in use.

가위(클리퍼)의 안전 조치
가위를 사용하지 않을 시에는 안전한 장소에 보관해 주십시오.



70mm fruit size

To be used as a reference only. Always check size requirements with your supervisor.



RETURN THIS GUIDE

This guide has been lent to you. Please return it to:

안내서 반환

이 가이드는 여러 분들에게 대여 된 것이니, 보신 후에는 반환하여 주십시오: